

Адамчук Т. В., кандидат филологических наук, доцент, кафедра английского языка, Мордовский государственный педагогический институт им. М. Е. Евсевьева

Ерочкина Т. В., студентка факультета иностранных языков, Мордовский государственный педагогический институт им. М. Е. Евсевьева

УДК 372.881.111.1(821.111)

АУТЕНТИЧНЫЙ ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ТЕКСТ КАК СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

Современная цель обучения иностранному языку рассматривается как интегративная, ориентированная на достижение не только практического результата, но и на образование, воспитание и развитие личности школьника: воображение, мышление, внимание, мотивацию к дальнейшему изучению языка.

На современном этапе образовательная система должна способствовать созданию системы обучения, когда обучаемый не просто много знает, но и способен мыслить с помощью полученных знаний. Система должна развивать у ребенка потребность расширять свои знания. Важная роль при этом отводится принципу *проблемного подхода* к обучению.

Проблемность как принцип обучения означает, что при организации обучения содержание учебного материала не даётся в готовом для запоминания виде, а предъявляется в составе проблемной задачи, в которой подлежащее усвоению содержание занимает место неизвестного искомого. Следовательно, проблемность не только особым образом организует содержание усвоенных знаний, но и диктует особую методику его усвоения, т. е. через мыслительные действия обучаемого по поиску этого содержания. Проблемный подход представляет интерес для организации учебного процесса по обучению иностранному языку, поскольку предполагает развитие коммуникативной активности школьников, помещая их в иноязычную, пусть даже виртуальную действительность.

Реформирование школьного образования и внедрение новых педагогических технологий в практику обучения принято справедливо рассматривать как одно из важнейших условий нравственного, интеллектуального, творческого развития школьника. Задача школы при этом заключается, в первую очередь, во внедрении и эффективном использовании новых педагогических технологий, какой является, в частности, проектная методика, в которую очень органично вписывается *текст* как средство обучения английскому языку.

Итак, рассмотрим текст (в том числе, учебный) как одну из основных продуктивных учебно-методических единиц обучения иностранному языку. Под понятием «учебный текст» подразумевается любой зафиксированный в письменной форме отрезок речи, представляющий собой смысловое единство и целенаправленно включенный в процесс обучения. Классический учебный

текст характеризуется установкой на однозначность восприятия и строится по законам логического мышления [3, с. 3].

Важнейшей характеристикой учебного текста является его полифункциональность, т. е. предназначение хранить информацию, культурные коды, выступать носителем общих и профессиональных знаний, воздействовать на сознание обучаемых, способствовать развитию их креативных качеств, оказывать на них мотивационное воздействие. Учебный текст удачно выполняет информативную, когнитивную и креативную функции. Важно уметь правильно его декодировать (интерпретировать) в процессе анализа, в том числе, лингвостилистического.

Выделяют **два типа** учебных текстов. К первому относятся тексты, в которых данные о некотором фрагменте реальности, даются *без ссылок* на другие фиксированные на письме речевые произведения. Учебные тексты второго типа – *текстовые трансформации*. Это речевые произведения – тексты-трансформеры, созданные на основе уже существующих текстов. К такому типу относятся и адаптированные тексты, и различного рода комментарии к ним.

Одной из основных характеристик учебного текста выступает *дидактическая направленность*, т. к. главным назначением учебного текста является *способность обучать*.

Как и всякий текст, который представляет собой более или менее сложное высказывание о действительности, учебный текст имеет свою основу – суждения о тех или иных фактах, ситуациях, взгляд на предметы и явления действительности. Следовательно, мы можем говорить о таком свойстве учебного текста, как *актуализация*, т. е. соотнесенность с действительностью (реальной или виртуальной). Учебный текст реализуется в различных формах: *текст-описание, рассуждение / повествование, текст-диалог, монолог* или *полилог*.

Учебный текст, как правило, не замкнут, и может содержать в себе эмоционально воздействующие элементы как *лексического* (сравнение, метафору, гиперболу и др.), так и *синтаксического* (инверсия, повтор, параллельные конструкции, хиазм и др.) *уровней* которые позволяют снимать напряжение и способствуют фиксации прочитанного [1, с. 3].

Следует помнить, что ни один учебный текст не является дидактически продуктивным, будучи лишенным сопроводительных заданий на развитие тех или иных знаний, умений, навыков учащихся. Кроме того, иноязычный учебный текст представляет собой реальную и продуктивную основу обучения только при условии, что преподаватель в своей работе с учащимися использует *вариативные приемы* работы с текстом. В методике преподавания иностранных языков актуальной остается проблема организации работы с иноязычными учебными текстами, направленными на их понимание. Важнейшими условиями понимания текста при этом являются информационная насыщенность текста, его композиционно-логическая структура, языковая и эмоциональная насыщенность. Обладая особой функциональной нагрузкой, которая связана с учебными целями и задачами, с развитием у обучаемых

определенных психологических механизмов, учебный текст также предполагает учет речевого опыта учащегося, его языковую компетенцию, учет его картины мира, фоновых знаний, социокультурных факторов [2, с. 29].

Таким образом, *учебный текст* – это цельный и связанный, актуализированный, дидактически организованный материал, предназначенный для усвоения содержательной и учебной информации.

В данной научно-исследовательской работе акцент ставится на использовании аутентичного (возможно адаптированного) художественного текста как единицы лингвостилистического анализа, средства обучения английскому языку вообще и структурно-грамматическим особенностям английского языка, в частности. Наиболее продуктивной в данном случае видится опора на синтаксические лексические средства, в основе которых лежит структурная составляющая на уровне *структурно-синтаксического шаблона* (Grammar Pattern).

Художественный текст, обладая национально-культурной спецификой, проявляющейся на уровнях семантики, синтаксиса и структуры, индивидуального авторского стиля, рассматривается на уровне одного из наиболее эффективных средств развития структурно-грамматических речевых навыков.

На старшем этапе обучения учащийся в идеале должен уметь не только читать художественный текст на иностранном языке, но и извлекать из него интересующую информацию, интерпретировать содержание, давать оценку прочитанному, использовать его как аутентичную основу изучения лингвистического (грамматического), лингвостилистического материала.

В ходе проведения лингвометодического исследования на материале аутентичного текста сказки О. Уайльда “The Nightingale and Rose” [4] находит подтверждение гипотеза и о том, что целенаправленное обучение лингвостилистическому анализу англоязычного художественного текста при обучении английскому языку на старшей ступени средней общеобразовательной школы (10–11 классы) способствует формированию и развитию внутренней мотивации учащихся к изучению иностранного (английского) языка.

Формируются иноязычная коммуникативная компетенция в целом, лингвокультурологическая, в частности; навыки лингвостилистического анализа художественного текста; повышается мыслительная активность учащихся, приобретаются навыки логического мышления по проблемам, связанным с реалиями английского языка, эффективно происходит обогащение английским вокабуляром, расширение сферы иноязычного общения и кругозора учащихся; развитие речевой и языковой (структурно-грамматический аспект) коммуникативной компетенции школьников.

Литература

1. Гальскова, Н. Д. Межкультурное обучение : проблема целей и содержания обучения иностранным языкам / Н. Д. Гальскова // ИЯШ. – 2004. – № 1. – С. 3–8.

2 . Педагогическое речеведение. Словарь-справочник / под ред. Т. А. Ладыженской, А. К. Михальской. – М . : Флинта, Наука, 2007. – С. 29–32.

3 . Полат, Е. С. Метод проектов на уроках иностранного языка / Е. С. Полат // ИЯШ. – 2000. – № 2. – С. 3–10.

4. Wilde, O. Fairy Tales / O. Wilde. – М. : Айрис-пресс, 2008. – 192 с.